



## Modulo di domanda: riconoscimento diretto di un titolo di perfezionamento

Lingua in cui si desidera sia resa la decisione di riconoscimento (è possibile solo una scelta):

Francese       Italiano       Tedesco

**Una domanda di riconoscimento diretto di un titolo di perfezionamento può essere esaminata solo se i punti da 1 a 3 sono soddisfatti.**

### **1. Sono titolare di un titolo di perfezionamento nelle seguente discipline ed il mio diploma di base è stato precedentemente riconosciuto dalla MEBEKO**

MEDICO       MEDICO-DENTISTA       FARMACISTA

È possibile presentare una domanda di riconoscimento diretto per più titoli di perfezionamento. Le relative tasse saranno rimosse per ogni domanda.

#### 1.1 Medicina umana

Si prega di scaricare, compilare e firmare il modulo complementare che deve essere allegato alla presente domanda.

#### 1.2 Farmacia

Si prega di scaricare, compilare e firmare il modulo complementare che deve essere allegato alla presente domanda.

#### 1.3 Odontoiatria

Si prega di scaricare, compilare e firmare il modulo complementare che deve essere allegato alla presente domanda.

Il mio diploma è già riconosciuto dalla MEBEKO. Data del riconoscimento: \_\_\_\_\_

Il mio diploma non è ancora riconosciuto. La domanda di riconoscimento è allegata alla presente domanda.

### **2. Io od il mio coniuge siamo cittadini svizzeri, di uno Stato membro dell'UE, dell'AELS o del Regno Unito**

Cittadinanza: \_\_\_\_\_

Cittadinanza del/della  
coniuge: \_\_\_\_\_

### **3. Il mio titolo di perfezionamento è stato ottenuto in uno Stato membro dell'UE, dell'AELS o del Regno Unito**

Stato di rilascio del titolo di  
perfezionamento: \_\_\_\_\_

#### 4. Dati personali

Appellativo  Signora  Signore

Nom \_\_\_\_\_ Cognome da nubile/celibe \_\_\_\_\_

Nome(i) \_\_\_\_\_

Indirizzo per la corrispondenza \_\_\_\_\_

NPA/Luogo/Paese \_\_\_\_\_

N° di AVS svizzero (se disponibile) 756. \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Data di nascita \_\_\_\_\_

Stato civile  nubile/celibe  sposato·a  in unione domestica registrata (prima del 1° luglio 2022)

#### 5. Prova delle conoscenze linguistiche in una o più lingue ufficiali svizzere (tedesco, francese, italiano)

Insieme alla domanda di riconoscimento di un titolo di perfezionamento è possibile richiedere che vengano iscritte anche le conoscenze linguistiche in una o più lingue ufficiali svizzere (tedesco, francese, italiano) nel *Registro delle professioni mediche* (MedReg).

##### Lingua per cui è richiesta l'iscrizione:

Francese  Italiano  Tedesco

E' necessario fornire alla MEBEKO un certificato in una delle seguenti categorie (in originale o in copia certificata conforme all'originale):

- un diploma di lingua riconosciuto a livello internazionale, almeno di livello B2 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue, risalente a non più di sei anni fa; oppure
- un diploma di formazione o di perfezionamento professionale conseguito nella lingua in questione in relazione alla Sua professione medica universitaria; oppure
- un'esperienza lavorativa nella lingua in questione nella Sua professione medica universitaria, svolta per la durata di tre anni sull'arco degli ultimi dieci anni.

#### 6. Osservazioni finali

La persona richiedente prende atto di quanto segue:

- La domanda e gli allegati possono essere inviati solo per posta.
- Tutti i documenti ufficiali devono essere inviati sotto forma di copie originali autenticate.
- L'incarto della domanda non può essere trattato in via definitiva finché non è completo.
- Qualsiasi modifica alle informazioni fornite deve essere comunicata senza indugio alla MEBEKO, sezione perfezionamento.
- L'elaborazione della domanda di riconoscimento del titolo di perfezionamento non può essere accelerata.

- f. Si riserva espressamente il diritto di richiedere altri documenti.
- g. La MEBEKO, sezione perfezionamento, è autorizzata a richiedere alle istituzioni interessate ed alle autorità estere competenti ulteriori informazioni sulla persona richiedente necessarie per l'elaborazione della domanda o per altre indagini di vigilanza, in particolare qualsiasi informazione che attesti l'affidabilità della persona richiedente.
- h. Non è possibile svolgere alcuna attività di professione medica universitaria senza l'iscrizione al *Registro delle professioni mediche (MedReg)*.
- i. Quando la domanda è completa e l'esame dei documenti è stato conclusivo, viene inviata la fattura relativa agli emolumenti (soltanto i bonifici bancari sono accettati).
- j. Una volta pagati tutti gli emolumenti, la procedura sarà chiusa, l'iscrizione *nel Registro delle professioni mediche (MedReg)* sarà effettuata.
- k. La decisione di riconoscimento sarà inviata esclusivamente per posta raccomandata.
- l. Emolumento per il riconoscimento diretto di un titolo di perfezionamento: da CHF 800,00 a CHF 1.000,00.
- m. Emolumento per l'iscrizione delle conoscenze linguistiche: da CHF 50,00 a CHF 100,00.

Firmando il modulo di domanda, la persona richiedente conferma di aver preso atto delle osservazioni di cui sopra, delle informazioni specifiche sull'argomento presenti sul sito web e degli emolumenti da pagare, nonché della completezza e dell'esattezza delle informazioni fornite e dell'autenticità di tutti i documenti presentati. In caso contrario, il riconoscimento può essere rifiutato o revocato e può essere presentata una denuncia alle autorità giudiziarie competenti (cfr. art. 251 e segg. CP e art. 58 LPMed).

Luogo e data: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Allegato:

Si prega di spuntare la casella del modulo supplementare e inviarlo con la presente domanda.

- modulo supplementare 1.1: domanda di riconoscimento di un titolo perfezionamento in medicina umana proveniente dall'UE/AELS e dal Regno Unito
- modulo supplementare 1.2: domanda di riconoscimento di un titolo perfezionamento in farmacia di officina od in farmacia d'ospedale proveniente dall'UE/AELS e dal Regno Unito
- modulo supplementare 1.3: domanda di riconoscimento di un titolo perfezionamento in odontoiatria provenienti dall'UE/AELS e dal Regno Unito.

## **Informazioni generali in merito alla domanda di riconoscimento diretto di un titolo di perfezionamento**

### **a) Condizioni per il riconoscimento diretto di un titolo di perfezionamento**

Affinché un titolo di perfezionamento conseguito in uno Stato membro dell'UE/AELS o nel Regno Unito possa essere riconosciuto in Svizzera, devono essere soddisfatte **cumulativamente** le seguenti condizioni:

- la persona richiedente possiede la cittadinanza svizzera o di uno Stato dell'UE/AELS o britannica oppure il suo o la sua coniuge possiede la cittadinanza di uno di questi stati;
- il titolo di perfezionamento presentato è conforme alla denominazione di cui alla direttiva europea 2005/36/CE e alla convenzione AELS;
- il titolo di perfezionamento (incl. altri eventuali attestati necessari) è stato rilasciato da una delle autorità indicate nella direttiva UE o nella convenzione AELS;
- la persona richiedente possiede un diploma federale o un diploma formalmente riconosciuto dalla MEBEKO.

### **b) Elenco dei documenti da presentare**

I documenti seguenti devono essere acclusi al presente modulo di domanda, debitamente datato e firmato:

- **copia autenticata conforme all'originale** del passaporto o del documento di identità; se necessario, copia autenticata conforme all'originale del passaporto o del documento di identità del/della coniuge e del certificato di matrimonio (vede punto 4 di questo modulo di domanda)
- **curriculum vitae aggiornato e firmato**
- **copia autenticata conforme all'originale** del titolo di perfezionamento
- **originale o copia autenticata conforme all'originale** della traduzione del titolo di perfezionamento, nel caso in cui l'originale non sia stato allestito in tedesco, francese, italiano o inglese

**NOTA BENE:** se si possiede la conferma provvisoria di un titolo di perfezionamento ed/od il titolo è stato rilasciato dai seguenti Stati: Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Grecia, Islanda, Lettonia, Lituania, Malta, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Svezia e Ungheria devono comunque essere presentati i seguenti documenti:

- **copia autenticata conforme all'originale** di un attestato di conformità alla direttiva europea 2005/36/CE dell'autorità responsabile
- **originale o copia autenticata conforme all'originale** della traduzione ufficiale dell'attestato nel caso in cui l'originale non sia stato allestito in tedesco, francese, italiano o inglese.

La MEBEKO si riserva espressamente il diritto di richiedere ulteriori documenti utili alla procedura di riconoscimento.

### **c) Informazioni per il richiedente**

#### ➤ **Domanda di riconoscimento di un diploma:**

Per il riconoscimento di un diploma deve essere presentata la relativa domanda separata (cfr. modulo di domanda per il riconoscimento di un diploma:

<https://www.bag.admin.ch/bag/it/home/berufe-im-gesundheitswesen/auslaendische-abschluesse-gesundheitsberufe/diplome-der-medizinalberufe-aus-staaten-der-eu-efta.html>.

Le domande di riconoscimento di un diploma e di un titolo di perfezionamento sono trattate separatamente. I documenti possono comunque essere inviati insieme ed in un unico esemplare.

- **Nessuna restituzione dei documenti presentati:**  
Dato che la decisione sarà pronunciata sulla base dei documenti forniti, questi ultimi resteranno conservati negli atti della pratica e non saranno restituiti.
- **Procura:**  
Se desidera depositare una domanda per un'altra persona in quanto mandatario, La preghiamo di inviare la corrispondente procura.
- **Indirizzo della MEBEKO:**  
La domanda di riconoscimento può essere inoltrata **esclusivamente** per posta. Si prega di inviare il(i) modulo(i) corredato(i) della documentazione richiesta all'indirizzo qui di seguito indicato:

**Ufficio federale della sanità pubblica  
MEBEKO  
Schwarzenburgstrasse 157  
CH – 3003 Berna**

**Tel: +41 58 462 94 83**

- **Copie autenticate conformi all'originale:**
  - La MEBEKO accetta copie autenticate conformi all'originale rilasciate dai seguenti enti svizzeri o di Stati membri dell'UE/AELS o del Regno Unito:
    - notai,
    - rappresentanze diplomatiche,
    - amministrazioni comunali,
    - amministrazioni cittadine (municipio),
    - amministrazioni circondariali,
    - tribunali,
    - come anche le autorità citate nelle direttive europee per i documenti che hanno emesso loro medesime.
  - La MEBEKO non accetta **nessuna** copia autenticata conforme all'originale rilasciata dai seguenti enti:
    - autorità di cui non possiamo leggere o verificare le certificazioni,
    - agenzie di traduttori e interpreti,
    - associazioni di pellegrinaggio,
    - parrocchie,
    - casse malati,
    - posta,
    - banche,
    - casse di risparmio,
    - ospedali;
    - non sono tra l'altro accettate autocertificazioni.
- **Costi e fatturazione:**
  - L'emolumento per il trattamento di una domanda di riconoscimento diretto di un titolo di perfezionamento è compreso tra i CHF 800.00 ed i CHF 1'000.00.
  - Non appena verificata la completezza della documentazione presentata, la fattura sarà inviata separatamente per posta.
  - La decisione del riconoscimento sarà inviata soltanto ad avvenuto pagamento della tassa.
  - La MEBEKO non accetta dei pagamenti in contanti o con assegno. Il pagamento con carta di credito non è possibile.